



Руссова Светлана Николаевна — доктор филологических наук, профессор, сотрудник Русского Дома Науки и Культуры в Берлине (ФРГ), литературовед, автор свыше семидесяти опубликованных работ, в том числе монографий «Фрагменты анализа поэтического текста» (К., 1996), «Н. Заболоцкий и А. Тарковский. Опыт сопоставления» (К., 1999), «Поэтика восточных литератур» (К., 2000), «Автор и лирический текст» (М., 2005), учебных пособий по русской и зарубежной литературам, статей. Регулярно выступает и печатается в Германии, Украине и России.



Конка исчезла, исчезнет и трамвай, — и какой-нибудь берлинский чудак-писатель в двадцатых годах двадцать первого века, пожелав изобразить наше время, отыщет в музее былой техники столетний трамвайный вагон, жёлтый, аляповатый, с сидениями, выгнутыми по-старинному, и в музее былых одежд отыщет чёрный, с блестящими пуговицами, кондукторский мундир, и, придя домой, составит описание былых берлинских улиц. Тогда всё будет ценно и полновесно, — всякая мелочь: и кошель кондуктора, и реклама над окошком, и особая трамвайная тряска, которую наши правнуки, быть может, вообразят; всё будет облагорожено и оправдано стариной.

*В. Набоков*  
*Путеводитель по Берлину*





Во всяком большом городе есть своего рода земной рай, созданный человеком. Если церкви говорят нам об Евангелии, то зоологические сады напоминают нам о торжественном и нежном начале Ветхого Завета. Жаль только, что этот искусственный рай — весь в решётках, но правда, не будь оград, лев пожрал бы лань. Всё же это, конечно, рай, — поскольку человек способен рай восстановить. И недаром против берлинского Зоологического сада большая гостиница названа так: гостиница Эден.

Теперь, зимой, когда тропических зверей спрятали, я советую посещать дом земноводных, насекомых, рыб. В полутёмной зале ряды озарённых витрин по бокам похожи на те окна, сквозь которые капитан Немо глядел из своей подводной лодки на морские существа, вьющиеся между развалин Атлантиды. За этими витринами, в сияющих углублениях, скользят, вспыхивая плавниками, прозрачные рыбы, дышат морские цветы, и на песочке лежит живая пурпурная звезда о пяти концах. Вот, значит, откуда взялась пресловутая эмблема: с самого дна океана — из темноты потопленных Атлантид, давным-давно переживших всякие смуты, опыты глуповатых утопий, и всё то, что тревожит нас.

*В. Набоков. Путеводитель по Берлину*

На лицевой стороне суперобложки  
замок Шарлоттенбург (Берлин)

На внутренней стороне суперобложки  
вход в зоологический сад Берлина



*С. Н. Руссова*

ПО БЕРЛИНУ  
В ПОИСКАХ СЛЕДОВ  
ИСЧЕЗНУВШИХ  
ЦИВИЛИЗАЦИЙ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ  
МОСКВА 2010



УДК 821.161.1  
ББК 82.3(2Рос=Рус)  
Р 88

А

**Руссова С. Н.**

**Р 88** По Берлину: В поисках следов исчезнувших цивилизаций. — М.: Языки славянской культуры, 2010. — 192 с.: ил.  
ISBN 978-5-9551-0348-8

Историко-литературное эссе доктора филологических наук С. Н. Руссовой посвящено памятникам культуры Берлина (ФРГ). Сведения об истории города, об архитектуре Берлина и его окрестностей переплетаются в книге с размышлениями об этнокультурной стратегии династии Гогенцоллернов, с лирическими ландшафтными зарисовками, анализом мифологических и литературных памятников, с подробным описанием коллекций знаменитых берлинских музеев — Пергамона, им. Бодэ, Нового, Еврейского и Этнологического в Далем-Дорфе.

Книга предназначена всем, интересующимся культурой Германии.

**ББК 82.3**

Автор выражает благодарность за содействие в издании книги директору международной организации Internationale Kunst- und Kulturprojekte GmbH *Наталье Андреевне Буркхардт* и госпоже *Барбаре Тиме* за предоставленные фотоматериалы

ISBN 978-5-9551-0348-8

© С. Н. Руссова, 2010

© Языки славянской культуры, 2010

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

А



## СОДЕРЖАНИЕ

<i>От автора</i> . . . . .	5
<b>История города</b> . . . . .	6
Улицы Берлина . . . . .	12
Дворцы. Памятники. Парки . . . . .	31
<b>Русский Берлин</b> . . . . .	41
В. Набоков в Берлине . . . . .	43
<b>Еврейские кварталы</b> . . . . .	51
Еврейский музей . . . . .	55
<b>Потсдам и Сан-Суси</b> . . . . .	59
История дома Гогенцоллернов . . . . .	60
Сан-Суси . . . . .	68
<b>Музейный остров</b> . . . . .	85
Музей имени Бобе . . . . .	88
Новый музей . . . . .	92
<b>Пергамон</b> . . . . .	98
Залы Пергамского алтаря . . . . .	100
Музей Передней Азии . . . . .	113
Музей исламского искусства . . . . .	129
<b>Этнологический музей в Далеме</b> . . . . .	147
Африка . . . . .	147
Мексика . . . . .	156
Индия . . . . .	165
Китай . . . . .	169
Япония . . . . .	175
<b>Полезная информация</b> . . . . .	181
<i>Литература.</i> . . . .	187
<i>Список иллюстраций</i> . . . . .	189



## От автора

### *По Берлину в поисках сокровищ исчезнувших цивилизаций*

У каждого города, как и у каждого человека, — своя история. Лишь Post factum череда разрозненных фактов выстраивается в единую линию судьбы, налагающую отпечаток на все, порой внешне ничем не примечательные, события.

Берлин вместе с землей Бранденбург «несут крест» пограничных мест. А это значит — во все времена — особое пространство, в отличие от других германских земель оказывающееся лицом к лицу к другим народам и дающее приют «изгнанникам, скитальцам и поэтам». Вероятно, эта особенность судьбы поликультурного города, в котором сегодня уживаются рядом более 200 национальностей, была определена с самого начала истории Берлина.

Эта книга — дань любви к городу, с которым меня связала судьба в последние годы. К городу рифмующихся Ост — и Весткройца, Далем-Дорф и Хеллерсдорф, Фридрихсфельде и Лихтерфельде, исхоженному и изъезженному вдоль и поперек, но остающемуся новым и неизведанным, так что каждый раз, как в детстве, дух захватывает от ощущения себя победителем, которому город отдан «на разграбление».

*Берлин* — старинная карета, рыдван, колымага // *Берлин*, или *берлинка*, — речное судно, плававшее по Висле, Днепру и Соже, с острым носом и кормой, до 12—20 сажень длины, 2 сажень ширины, в осадке 4—6 четвертей, поднимающее от 2 до 8 тысяч пудов // *Берлинка* — медная посеребренная монета, ходившая встарь в прибалтийском крае // *Берлинская синь*, *берлинская лазурь* — синяя краска, приготовляемая пережигом животных остатков // *Берлины* — лесины вроде лыж.

*Из «Толкового словаря» В. Даля*



## ИСТОРИЯ ГОРОДА

Первые следы пребывания человека в окрестностях Берлина и Бранденбурга относятся, по мнению ученых, уже к середине 6 тысячелетия до Р. Х. Древнегерманские племена стали селиться возле рек Хафель и Шпрее около IX—VII вв. до Р. Х. Но только в I—II вв. после Р. Х. здесь стали появляться большие крестьянские дома восточно-германских племен бургундцев и земнонов. После победы гуннов над готтами в 375 г. многие племена пробовали освоить земли будущего Берлина, даже славяне.

Так, примерно в конце VI в. здесь поселились два славянских племени — хефелеры (или хефельдуни) на севере (теперь территория Zellendorf, Wilmersdorf и Spandau) и шпреване (себя называвшие — стодоране) на востоке (теперь территория Pankow, Lichtenberg, Трептов). Центром одних стал Бранденбург, центром других — Кёпеник. Археологам известны более 100 стоянок и городищ славян на этих территориях. В Нидерлаузитце сохранились остатки круглого укрепления славян, датируемого X—XI вв. — т. н. *Славенбург Раддуш*.

Свидетельством пребывания здесь славян стали и названия селений с характерными суффиксами: *-ин* (Берлин, Пенцлин, Веттин, Мальчин), *-ов* (Грабов, Хёнов, Буков, Бисков, Трептов, Мирон, Мальхов, Ратенов), *-иц* (Хемниц, Кривиц, Рибниц, Зебниц, Кёстриц) и другие. Так, даже по поводу самого названия *Берлин* существуют теории, в том числе индоевропейского, германского и славянского происхождения. *Bär* — в немецком означает — *медведь*, в старопольском корень *birl/berl* связан со значением *влажности, болотистости*, похожее значение имеет в сербохорватском слово *brljaga*, не стоит забывать и о русском слове *берлога*, поскольку совершенно очевидно, что медведь является тотемом на этих территориях.

В Каулсдорфе и Малсдорфе (восточные окраины Берлина) сохранились славянские захоронения, а еще восточнее, в Нидерлаузитце, в районе Шпреевальда до сих пор, кстати, живет славянская этническая группа лужицких сорбов (или вендов), переселившаяся с Карпат в эти края в VI в. Несмотря на то что численность народа катастрофически